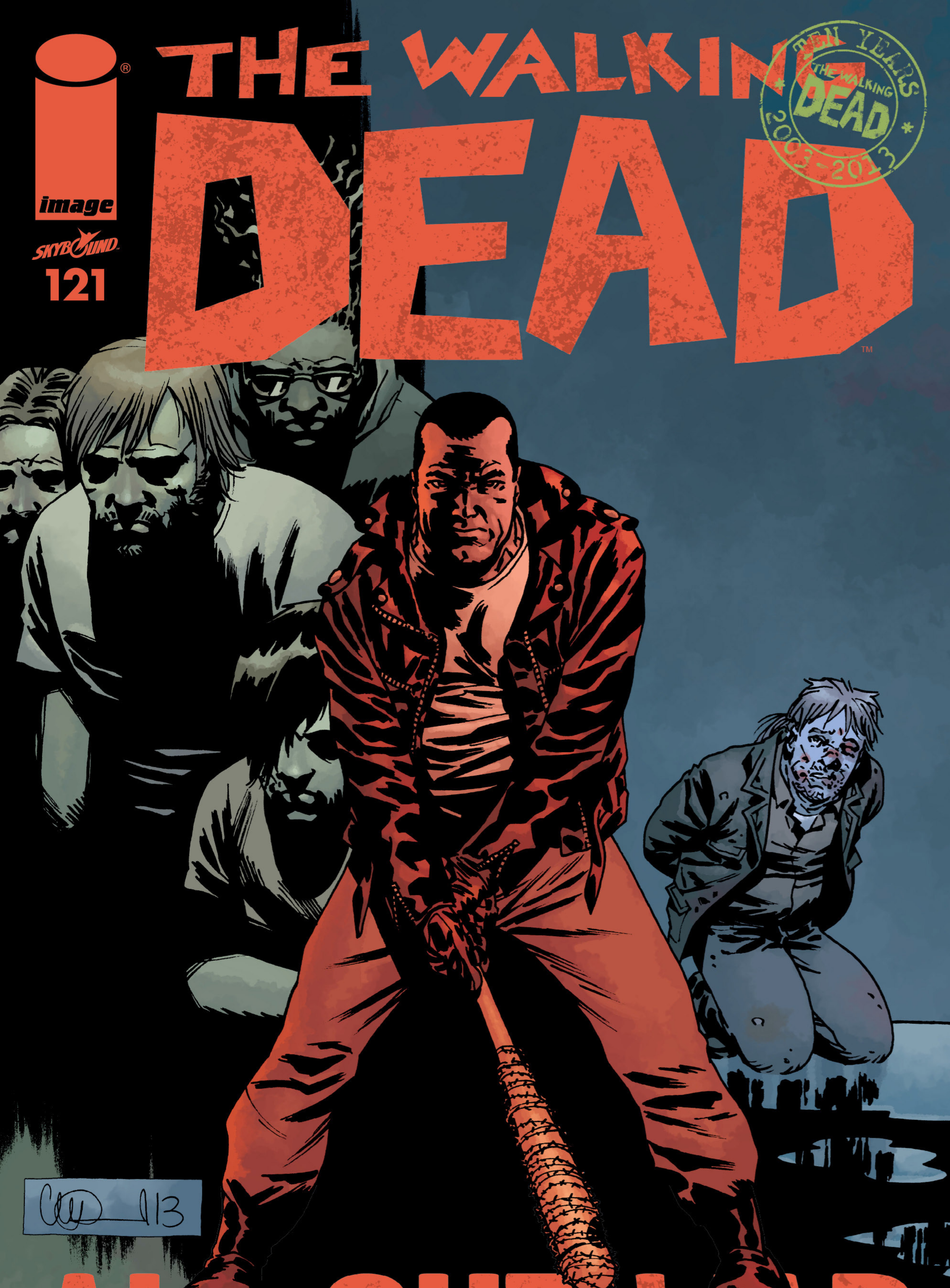
image

SKYBOUND

121

THE WALKING DEAD

TEN YEARS * THE WALKING DEAD * 2003 - 2013



ALL OUT WAR

CHAPTER 7 of 12

KIRKMAN • ADLARD • GAUDIANO • RATHBURN

IMAGE COMICS PRESENTS

THE WALKING DEAD™

ROBERT KIRKMAN
Creator, Writer

CHARLIE ADLARD
Penciller, Cover

STEFANO GAUDIANO
Inker

CLIFF RATHBURN
Gray Tones

RUS WOOTON
Letterer

DAVE STEWART
Cover Colors

SEAN MACKIEWICZ
Editor

Traducción
Omar Terrazas

Maquetación
El Romi

PREVIAMENTE:

EL ATAQUE DE LOS SALVADORES EN ALEXANDRIA DEJÓ LA ZONA DESTRUIDA. SÓLO LA LLEGADA DE MAGGIE Y SUS REFUERZOS DE HILLTOP FUERON CAPACES DE ALEJAR A NEGAN, PERO EL AÚN CREE QUE ESTA BATALLA LO HIZO GANAR LA GUERRA.

For Skybound Entertainment

SKYBOUND™

Robert Kirkman
chief executive officer

Helen Leigh
office manager

Shawn Kirkham
director of business development

Lizzy Iverson
administrative assistant

J.J. Didde
president

Brian Huntington
online editorial director

Sean Mackiewicz
editorial director

for International Rights inquiries, please contact foreign@skybound.com

www.skybound.com

For Image Comics

image®

Eric Stephenson
publisher

Jessica Ambriz
administrative assistant

Ron Richards
director of business development

Tyler Shainline
events coordinator

Robert Kirkman
chief operating officer

Jennifer de Guzman
director of trade book sales

David Brothers
content manager

Erik Larsen
chief financial officer

Kat Salazar
director of pr & marketing

Jonathan Chan
production manager

Drew Gill
art director

Todd McFarlane
president

Jeremy Sullivan
director of digital sales

Meredith Wallace
print manager

Marc Silvestri
chief executive officer

Emilio Bautista
sales assistant

Monica Garcia
senior production artist

Jim Valentino
vice-president

Branwyn Bigglestone
senior accounts manager

Jenna Savage
production artist

Addison Duke
production artist

Emily Miller
accounts manager

www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #121. February 2014. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2001 Center St., 6th Floor, Berkeley, CA 94704.

Copyright © 2014 Robert Kirkman, LLC. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, LLC, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. DIGITAL EDITION.

¿ALGUIEN ESCUCHA ALGO?

NO.

NO HE ESCUCHADO UNA MALDITA COSA DESDE QUE LA BALACERA SE DETUVO.

BIEN, SALDRÉ UN POCO PARA ECHAR UNA MEADA. SUFICIENTE DE ESTA MIERDA DE MANTENERSE ABAJO... VOY A REVENTAR.

NO SABEMOS LO QUE HAY AHÍ AFUERA, JOHN. ORINA EN UNA BOTELLA.

ES DEMASIADO PELIGROSO. HUBO AL MENOS QUINCE EXPLOSIONES. ESA CLASE DE RUIDO PODRÍA ATRAER UNA HORDA ENTERA HACIA NOSOTROS.

JODER, SERÉ SILENCIOSO, ¿OKAY?

NO VOY A MEAR EN NINGUNA PUTA BOTELLA.

NI UN RUIDO.

NI UN MALDITO RUIDO.

GRUH.

¡MIERDA!

¡OH, JODER!

KRAK!

ESTÁ BIEN, SOLO ERA UNO DE ELLOS, NO...

...

YEEAGH!!

¡TODOS CÚBRANME, DEBO CERRAR ESA PUERTA!

DEBEMOS PROTEGER ESTE LUGAR, NO NOS PODEMOS RENDIR!

¡EUGENE HAY DEMASIADOS DE ELLOS, DEBEMOS LARGARNOS DE AQUÍ!

¡NO TE PODEMOS PERDER, MUÉVETE!

WHUDD!

¡MATEN A ESOS NO-MUERTOS DE MIERDA!

¿PERO QUÉ PUTA MIERDA ESTÁN HACIENDO AQUÍ, CHICOS?

¿EEH?

¿DÓNDE ...?

ESTÁS BIEN. ESTÁS EN LA CASA DE DENISE. TE DESMAYASTE.

¿QUIÉN?

SOY EL DOCTOR CARSON, DE HILLTOP.

SÍ... ME ACUERDO.

SUFRIÓ UNA PEQUEÑA CONTUSIÓN, SEÑOR GRIMES. HA ESTADO DESMAYADO POR MÁS DE UNA HORA.

PERO CREO QUE VA A ESTAR BIEN.

¿¡MÁS DE UNA HORA?!

TODO ESTÁ BIEN. VAS A ESTAR BIEN.

¿DÓNDE ESTÁ DENISE?

YA NO HABLA MUCHO. LA FIEBRE ESTÁ MUY MAL.

HUUGH.

¿CÓMO ESTÁS...

YO NO...

LO SIENTO MUCHÍSIMO.

ESTÁ BIEN... SÓLO ME GUSTARÍA QUE SE HUBIERA PREOCUPADO MÁS POR ELLA MISMA.

SALVÉ TU VIDA.

LO SÉ. Y HUBIERA QUERIDO QUE NO, MALDICIÓN.

SI NECESITAS ALGO, SI YO PUEDO...

GRACIAS, PERO ESTOY BIEN.

TRATANDO DE HACER DURAR CADA MINUTO.

DEBILUCHO.

¿QUÉ DIJISTE?

QUIERO DECIR, TAMBIÉN ESTABA CERCA DE LA EXPLOSIÓN, Y YO NO TUVE UNA CONTUSIÓN.

LO SIENTO.

NO HAY NECESIDAD DE ESO. TE ESCUCHÉ MAL. ESTÁ BIEN.

¿MANTUVISTE ESTE LUGAR EN ORDEN MIENTRAS YO ESTABA DESMAYADO?

NO HE IDO AFUERA... ¿Y TÚ?

OH, DIOS... ¿QUÉ TAN MALO ES?

AÚN NECESITAMOS PONERTE AL TANTO CON LO QUE SUCEDE. LA GENTE DE MAGGIE...

¿QUÉ TAN MAL ESTÁ ALLÁ AFUERA?

NO UNA PÉRDIDA TOTAL, PERO ESTÁ MAL.

EZEKIEL Y SUS HOMBRES, ESTÁN LISTOS PARA IRSE, RICK... CREO QUE TUVIERON SUFICIENTE.

NO PUEDO LIDIAR CON ESO EN ESTE MOMENTO.

¿DÓNDE ESTÁ JESUS?

ESTÁ AFUERA, CON NICHOLAS Y OTROS CUANTOS. ESTÁN ENCARGÁNDOSE DE LOS MORDEDORES QUE FUERON ATRAÍDOS POR LAS EXPLOSIONES.

PARECEN VENIR EN OLAS, NADA MUY SOBRECOGEDOR.

AL MENOS HASTA AHORA. ¿TENEMOS UN PORTÓN?

SÍ... SÓLO QUE NO ESTÁ PROTEGIENDO MUCHO.

VELO POR TI MISMO.

DIOS...

NUESTRA CASA NO SE INCENDIÓ, A DECIR VERDAD. PERO PERDIMOS CERCA DE LA MITAD. LA MAYORÍA DE ELLAS ALREDEDOR DEL PERÍMETRO, Y LA MAYORÍA ESTABAN VACANTES.

PUDO HABER SIDO MUCHO PEOR.

AÚN ASÍ, PERDIMOS A UNOS CUANTOS. LA FAMILIA ORSON. BETSY Y CHARLES... NUNCA LES HABLAMOS MUCHO REALMENTE.

EL ENTIERRO ESTÁ EN PROCESO. ESTÁN CAVANDO TUMBAS PARA HOLLY... Y OTRA PARA DENISE.

DIOS BENDITO... NUNCA CREÍ QUE ESTO SE PONDRÍA ASÍ.

¿YO HICE ESTO? ¿FUE MI CULPA?

SÍ LO FUE, Y ESTÁ JUSTIFICADO, Y VALE LA PENA SI MATAMOS A ESTE HIJO DE PUTA. DETENER ESTO. NECESITAS CONCENTRARTE.

¿RICK?

CREÍ QUE ESTABAS AFUERA CON JESUS. ¿QUÉ HACES DE VUELTA?

HA ESTADO TURNANDO A LA GENTE, MANTENIÉNDONOS DESCANSADOS. ME ESTOY PREPARANDO PARA IR AFUERA DE NUEVO.

NECESITO HABLAR CON RICK ANTES DE IRME... AHORA QUE ESTÁ BIEN.

MUY BIEN... PUEDES HABLAR.

ME TENGO QUE IR. NO ES SEGURO AQUÍ... LA MITAD DE MI CASA SE QUEMÓ. DEBO PENSAR EN PAULA Y MIKEY.

MAGGIE Y SU GENTE HAN ESTADO HABLANDO ACERCA DE IRSE... IR DE VUELTA A HILLTOP. CREO QUE ME GUSTARÍA IR CON ELLOS.

NO LE PEDIRÍA A NADIE QUE SE QUEDARA AQUÍ... Y YO NO LO HARÉ.

TODOS NOS VAMOS.

¿NO HEMOS PERDIDO AÚN?

¿QUÉ MÁS HA DE SUCEDER? ¿QUÉ OTRA COSA HABREMOS DE VIVIR? ¿CUÁNTOS MÁS HAN DE MORIR?

LO SIENTO PERO... SE ACABÓ, RICK.

ESTE NO TIENE QUE SER EL FIN. ESTAMOS EN MALA FORMA, ESO ES CIERTO, PERO NO PODEMOS RENDIRNOS AHORA... ESTÁN HACIENDO DAÑO AÚN ASÍ.

SI NOS DETENEMOS A LAMBER NUESTRAS HERIDAS... ELLOS PUEDEN HACER LO MISMO.

PLANEAS EN IRTE HOY. SOLO TE PIDO QUE ESPERES, VEN CON NOSOTROS... VAMOS A HILLTOP. PUEDES VENIR CON NOSOTROS. ES SEGURO, SOMOS MUCHOS.

AL MENOS DEBERÍAMOS MANTENERNOS JUNTOS.

LO CONSIDERARÉ.

ES TODO LO QUE PIDO.

TRATARÉ DE HACERLO ENTENDER.

POR FAVOR HAZLO.

¡RICK!

¿QUÉ SUCEDE JESUS?

EUGENE Y SU GRUPO... SE FUERON. LA PUERTA EN SU BASE HA SIDO ABIERTA, Y SE LLENÓ DE CAMINANTES.

NO HAY SEÑALES DE ALGUNA PELEA... PERO CREO QUE NEGAN LOS TIENE.

NO HAY NADA QUE PODAMOS HACER AL RESPECTO AHORA.

PERO RICK... ¿NO LOS NECESITAMOS?

YO PODRÍA...

¿Y HACER QUE TE MATEN? NO. PENSAREMOS EN ALGO.

SON MUY VALIOSOS, NO LOS MATARÁ. SÉ IBA A DAR CUENTA DE LO QUE HACÍAN.

ES SÓLO QUE HAY DEMASIADO AHORA...

¿QUÉ SUGIERES QUE HAGA? MANDAR UN GRUPO DE RESCATE? NO ES CONVENIENTE.

LO HAREMOS... PERO NO PODEMOS HACER UNA PUTA COSA AHORA.

HEMOS PELEADO TANTO ÚLTIMAMENTE, Y NO PUEDO DEJAR DE PENSAR EN ESO... ES COMO ESTA GUERRA, ¿SABES?

HAY DEMASIADO ALLÁ AFUERA, TANTAS COSAS MALAS... ¿POR QUÉ PELEAMOS?

ME SIENTO TAN ESTÚPIDO.

LO SIENTO DENISE. LO SIENTO POR TODO. LO QUE SEA POR LO QUE HAYAMOS ESTADO PELEANDO.

DESEARÍA QUE LO HUBIÉRAMOS IGNORADO Y HABER SIDO FELICES UN POCO MÁS.

ESO HUBIERA SIDO...

¿DENISE?

¡UFF!

WRAAAM!

ELLA...

Y YO NO PUEDO. SÓLO NO PUEDO.

ESTÁ BIEN.

YO LO HARÉ.

¿TE SIENTES BIEN?
SÍ, BIEN. ¿TÚ?
YO NO SUFRÍ UNA CONTUSIÓN, ¿RECUERDAS?
SUENAS COMO CARL.
¿MAGGIE ESTÁ DE ACUERDO CON LLEVARNOS CON ELLA? ¿TENDRÁN ESPACIO PARA TODOS NOSOTROS?
SÍ, DIJO QUE HABÍA BASTANTES CASAS MÓVILES VACÍAS. ALGUNAS HABITACIONES EN LA CASA ESTÁN DISPONIBLES TAMBIÉN.
BUENO... CREO QUE ÉSTO ES TODO LO MÍO.
¿SEGURO? TENEMOS BASTANTE MÁS ESPACIO EN LA MOCHILA.
NO.
NADA MÁS.

*N/T: DE SEGURO YA NADIE SE ACORDABA TELÉFONO ;-;

¿PASANDO UN BUEN PUTO RATO?

JUSTO ME DIJERON QUE TU GENTE SE LARGÓ DE SU PEQUEÑO PUEBLO ESTA MAÑANA. CREO QUE LAS PUTAS GRANADAS LO HICIERON UN POCO MENOS PINTORESCO.

TENEMOS TU MÁS RECIENTE LOTE DE MUNICIÓN, SABEMOS QUE PUEDES HACERLO... Y AHORA SABEMOS QUE TODO EL PUTO EQUIPO QUE NECESITAMOS ESTÁ MÁS O MENOS ABANDONADO.

ASÍ QUE VAS A REGRESAR A TRABAJAR PARA NOSOTROS Y HACER DE ESA MIERDA PARA NOSOTROS. ¿ENTENDIDO?

NO.

NO LO HARÉ.

DETEN MIENTRAS ME SACO MIS BOLAS DE CRISTAL.

OKAY.... AQUÍ ESTÁN.

BIEN.

MUY BIEN, PEDAZO DE MIERDA... VEAMOS TU FUTURO.

VEO A TUS AMIGOS Y ME VEO A MI... MATÁNDOLOS... UNO POR UNO... JUSTO ENFRENTE DE TI, HASTA QUE TE RINDES.

TE VEO A TI HIPÓCRITAMENTE CREYENDO QUE MÁS DE TU GENTE VA A MORIR SI DESISTES... JUSTIFICANDO ESTAS MUERTES.

PERO VEO MUCHAS MÁS OPCIONES FRENTE A MÍ.

ME VEO... A MÍ MISMO QUEMANDO TU CARA CON UNA PLANCHA... LO HE HECHO ANTES, Y TIENE SENTIDO.

Y SI ESO AÚN NO TE HACE ENTENDER.. COMENZARÉ A REBANARTE... VEO... ME VEO A MÍ MISMO EMPEZANDO CON LA PIEZA DE TI QUE MÁS QUIERES... Y PERDERLA NO IMPEDIRÁ QUE HAGAS TU TRABAJO.

ASÍ ES, GORDO IMBÉCIL, ES TU PEQUEÑO PENE ARRUGADO.

ESTA HA SIDO UNA VISIÓN DE TU FUTURO... Y TAMBIÉN UN VISTAZO DE LO QUE LAS BOLAS DE UN VERDADERO HOMBRE PUEDEN HACER.

ESE ES EL CAMINO QUE SE AVECINA PARA TI. ESTÁ ESCRITO EN LAS ROCAS. LA ÚNICA COSA QUE PUEDES HACER PARA DETENERLO... ES COOPERAR.

Y REALMENTE ESPERO QUE LO MALDITA PUTA SEA HAGAS, PORQUE CUANDO LUCILLE ESTPA SEDIENTA... NO QUIERO ENSUCIARME, NO QUIERO TENER QUE ENCARGARME DEL DESASTRE.

Y REALMENTE NO QUIERO TENER QUE CORTARTE EL PENE.

PERO HAGO COSAS QUE NO QUIERO HACER... TODO EL PUTO TIEMPO.

RICK ESTÁ TRABAJANDO POR ALGO... ESTÁ CONSTRUYENDO UNA VIDA PARA TODOS NOSOTROS, INCLUSO PARA TI, SI TE RINDIERAS, CABRÓN ESTÚPIDO.

ESTO ES GRANDE. ES ESPECIAL.

Y NO HARÉ NADA QUE PONGA ESO EN PELIGRO... NO IMPORTA CUÁNTOS GENITALES CORTES.

DWIGHT, CARSON... DEJEMOS A ESTE POBRE BASTARDO SÓLO CON SUS PENSAMIENTOS Y SU PENE...

...MIENTRAS LO TIENE.